

32003R1982

L 298/29

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

17.11.2003

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1982/2003
z 21. októbra 2003,**

**ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o štatistike
spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC), pokiaľ ide o pravidlá výberu a sledovania
vzorky**

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 zo 16. júna 2003 o štatistike spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC) ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 15 ods. 2 písm. d),

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1177/2003 stanovilo spoločný rámec pre systematickú tvorbu štatistiky spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach zahŕňajúcej porovnateľné a včasné, prierezové a dlhodobé údaje o príjmoch a stave chudoby a sociálneho vylúčenia na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Európskej únie.
- (2) Podľa článku 15 ods. 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 1177/2003 sú vykonávacie opatrenia potrebné na zosúladenie metód a definícií týkajúcich sa aspektov výberu vzorky a pravidiel sledovania.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistický program,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pravidlá a zásady pre výber a sledovanie vzorky a definície používané v štatistike spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC) sú ustanovené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2003

Za Komisiu

Pedro SOLBES MIRA

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 3.7.2003, s. 1.

PRÍLOHA

1. DEFINÍCIE

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú pre dlhodobú zložku EU-SILC tieto definície:

- a) Počiatočná vzorka: sú vybrané domácnosti alebo osoby v čase, kedy sú zahrnuté do EU-SILC.
- b) Vybrané osoby: sú všetci členovia domácnosti alebo jej určitá podskupina v počiatočnej vzorke, ktorí prekročili určitý vek.
- c) Veková hranica použitá na stanovenie vybranej osoby:

V prípade štvorročného panelu nie je veková hranica vyššia ako 14 rokov. V štátoch so štvorročným panelom využívajúcim výber adries alebo domácností sú vybranými osobami všetci členovia domácnosti v počiatočnej vzorke vo veku 14 rokov a viac. V štátoch so štvorročným panelom využívajúcim výber osôb, toto znamená vybrať aspoň jednu takúto osobu za domácnosť.

V prípade dlhšieho trvania panelu je uvedená minimálna veková hranica nižšia. Pokiaľ panel trvá dlhšie ako osem rokov, členovia v každom veku sú osobami ako jednotkami výberu v počiatočnej vzorke a deti narodené vybraným ženám počas obdobia, kedy je matka v paneli, sú zaradené do výberu osôb.

- d) Čas trvania panelu: znamená počet rokov, v ktorých sú vybrané osoby zaradené do panelovej vzorky a získavajú a zhromažďujú sa o nich dlhodobé informácie.
- e) Vybraná domácnosť: je domácnosť, ktorá obsahuje aspoň jednu vybranú osobu. Vybraná domácnosť je zahrnutá do EU-SILC pre zber alebo zhromažďovanie detailných informácií, ak obsahuje aspoň jednu vybranú osobu vo veku 16 rokov a viac.
- f) Podrobné informácie: sú informácie o osobe (zdravie, prístup k zdravotnej starostlivosti, podrobné informácie o zamestnaní, históriu činností a kalendár činností) požadované aspoň od jednej vybranej osoby vo veku 16 rokov a viac v každej domácnosti.
- g) Spolubývajúcí (osoby nezaradené do výberu): sú všetci ostatní súčasní obyvatelia vybranej domácnosti, ktorí nie sú definovaní ako vybrané osoby.
- h) Rotačný model: vzťahuje sa na výber vzorky založený na určitom počte podvýberov alebo replikácií, z ktorých všetky majú podobnú veľkosť a formu a reprezentujú celú populáciu. Každý nasledujúci rok sa niektoré replikácie ponechajú, zatiaľ čo iné sa vylúčia a nahradia novými replikáciami.

V prípade rotačného modelu založeného na štyroch replikáciách s rotáciou jednej replikácie za rok sa jedna z replikácií vylúči ihneď po prvom roku, druhá replikácia sa ponechá dva roky, tretia tri roky a štvrtá sa ponechá štyri roky. V druhom a ďalších rokoch sa každý rok pridá jedna nová replikácia, ktorá sa ponechá štyri roky.

Pre prierezovú a dlhodobú zložku EU-SILC platia tieto definície:

- i) Vek: je vek na konci príjmového referenčného obdobia.
- j) Členovia domácnosti: sú určení podľa podmienok pre zaradenie osoby ako člena domácnosti, ktoré sú ustanovené v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 1980/2003 ⁽¹⁾ o definíciách a aktualizovaných definíciách.
- k) Kolektívna domácnosť: je neinštitucionálne spoločne zdieľané obydlie, ako je penzión, internát vo vzdelávacom zariadení alebo iné ubytovanie, ktoré zdieľa viac ako päť osôb bez toho, aby sa podieľali na výdavkoch na domácnosť. Zahŕňa tiež osoby, ktoré žijú ako podnájomníci v domácnosti s viac ako piatimi podnájomníkmi.
- l) Inštitúcie: sú domovy dôchodcov, zariadenia zdravotnej starostlivosti, náboženské inštitúcie (konventy, kláštory), výchovné a nápravné inštitúcie. V zásade sa inštitúcie odlišujú od kolektívnych domácností tým, že v inštitúciách nemajú bývajúce osoby individuálnu zodpovednosť za starostlivosť o domácnosť. V niektorých prípadoch môžu byť podľa tohto pravidla domovy dôchodcov považované za kolektívne domácnosti.

⁽¹⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

2. CIELOVÁ POPULÁCIA PRE EU-SILC

Cielovou populáciou pre EU-SILC sú všetky súkromné domácnosti a ich súčasní členovia, ktorí majú v čase zberu údajov pobyt na území členského štátu. Osoby žijúce v kolektívnych domácnostiach a inštitúciách sú všeobecne vylúčené z cieľovej populácie.

Malé časti štátneho územia nepresahujúce 2 % štátneho obyvateľstva a štátne územia uvedené v nasledujúcom zozname môžu byť vylúčené z EU-SILC po dohode medzi členskými štátmi a Komisiou (Eurostat).

TABUĽKA č. 1

Štátne územia, ktoré môžu byť vylúčené z EU-SILC

Štát	Územia
Francúzsko	Francúzske zámorské departementy a územia
Holandsko	Západné Frízske ostrovy s výnimkou ostrova Texel
Írsko	Všetky pobrežné ostrovy s výnimkou ostrovov Achill, Bull, Cruit, Gorumna, Inishnee, Lettermore, Lettermulla a Valentia
Spojené kráľovstvo	Časť Škótska severne od Kaledónskeho priepľavu, ostrovy Scilly

3. VÝBER VZORKY

1. Pre všetky zložky EU-SILC (či v zisťovaní alebo založené na registroch) sú prierezové a dlhodobé (počiatočná vzorka) údaje založené na národnom reprezentatívnom pravdepodobnostnom výbere populácie bývajúcej v súkromných domácnostiach na území štátu, bez ohľadu na používaný jazyk, národnosť alebo právne postavenie z hľadiska pobytu. Všetky súkromné domácnosti a všetky osoby vo veku 16 rokov a viac sú vyhovujúce pre činnosť.
2. Reprezentatívne pravdepodobnostné výbery sa vyberajú z domácností, ktoré tvoria základnú jednotku výberu, zberu údajov a analýzy údajov, ako aj z jednotlivých osôb v cieľovej populácii.
3. Oporou výberu a metódami výberu vzorky sa zabezpečí, aby každý jednotlivec a každá domácnosť v cieľovej populácii mali určitú známu pravdepodobnosť výberu vyššiu ako nula.
4. Výnimkou je Nemecko, kde sa odseky 1 až 3 použijú výlučne na časť vzorky vytvorenú pravdepodobnostným výberom v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 1177/2003 o štatistike spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach.

4. REPRESENTATÍVNOSŤ VZORKY

Z hľadiska požiadaviek na presnosť hlavných premenných a cieľov získania výsledkov na úrovni jednotlivých štátov a na úrovni EÚ ako celku ustanovuje nariadenie (ES) č. 1177/2003 (článok 9 a príloha II) minimálnu efektívnu veľkosť výberovej vzorky, ktorá sa má dosiahnuť.

Jednotlivé štáty môžu mať s cieľom splnenia národných požiadaviek aj väčšie vzorky. Na odhad vplyvu konštrukcie s cieľom stanovenia požadovanej veľkosti vzorky sa ako referenčná štatistika použije prierezový štruktúrny indikátor riziko miery chudoby na vnútroštátnej úrovni určený Komisiou. Pre dlhodobú zložku môže byť tento prierezový ukazovateľ určený z prvého roku každej série dlhodobých údajov. Každá krajina na základe skúseností z minulosti a navrhovaného spôsobu zisťovania a po dohode s Komisiou (Eurostat) stanoví faktor, ktorým je potrebné zvýšiť veľkosť vzorky, tak aby sa zohľadnila miera neodpovedí a vplyv konštrukcie.

5. POŽIADAVKY NA PRESNOŠŤ KVÔLI UVEREJNENIU ÚDAJOV

Požiadavky na presnosť pre uverejňovanie údajov zozbieraných v EU-SILC sú vyjadrené v podmienkach počtu pozorovaní vzorky, na ktorých je štatistika založená a úrovni položiek neodpovede (okrem celkovej neodpovede na úrovni jednotky). Komisia neuverejní odhad, ktorý je založený na sledovaní menej ako 20 vzoriek alebo ak miera neodpovede na príslušné položky prekročí 50 %. Komisia uverejní údaje s výhradou, ak je odhad založený na sledovaní 20 až 49 vzoriek alebo ak miera neodpovede na príslušné položky prekročí 20 % a je nižšia alebo rovná 50 %. Komisia uverejní údaje bežným spôsobom, ak sú založené na sledovaní najmenej 50 vzoriek a miera neodpovede na určité položky neprekročí 20 %.

Všetky uverejnenia údajov musia obsahovať technické informácie o efektívnej veľkosti výberovej vzorky pre každý členský štát ako aj celkový údaj o štandardnej odchýlke aspoň pri hlavných odhadoch.

6. SLEDOVANIE VYBRANÝCH OSÔB, VYBRANÝCH DOMÁCNOSTÍ A SPOLUBÝVAJÚCICH PRI V DLHODOBEJ ZLOŽKE EU-SILC

1. Aby sa mohli sledovať zmeny v čase na individuálnej úrovni a vypočítať indikátor sociálnej kohézie, týkajúci sa trvalej príjmovej chudoby, všetky vybrané osoby zostávajúce alebo sa sťahujúce do súkromných domácností na štátnom území, ktoré zisťovanie pokrýva, zostávajú vo vzorke EU-SILC aspoň po obdobie (trvanie panelu) štyroch rokov.
2. Odlišne od odseku 1 sa v členských štátoch, ktoré používajú rotačný model, môže trvanie panelu meniť od jedného do najmenej štyroch rokov pre replikácie zaradené v 1 roku.
3. Pravidlá sledovania vybraných osôb, vybraných domácností a spolubývajúcich sú ustanovené nižšie.

TABUĽKA č. 2

Pravidlá sledovania vybraných osôb, vybraných domácností a spolubývajúcich

Vybrané osoby	Opatrenie
Sťahujúce sa do súkromnej domácnosti na štátnom území, na ktoré sa vzťahuje zisťovanie.	Sledovať na novom sídle domácnosti.
Ostatné osoby sú dočasne neprítomné, ale stále sa považujú za členov domácnosti.	Zahrnúť do domácnosti, do ktorej patria.
Osoby už nie sú členmi súkromnej domácnosti alebo sa odsťahovali zo štátneho územia, na ktoré sa vzťahuje zisťovanie.	Vylúčiť zo zisťovania.
Vybrané domácnosti	Opatrenie
Nezapočítaná jeden rok z dôvodu nemožnosti nájsť adresu, adresa nie je trvalo obývaná alebo je neobývaná, stratená (nie sú informácie, čo sa stalo s domácnosťou) alebo domácnosť odmietla spoluprácu.	Vylúčiť.
Bez kontaktu prvý rok panelu alebo bez kontaktu v dvoch po sebe nasledujúcich rokoch z dôvodu nemožnosti prístupu na adresu, pretože domácnosť je dočasne neprítomná alebo domácnosť nemôže odpovedať z dôvodu neschopnosti alebo choroby.	Vylúčiť.

Spolubývajúci	Opatrenie
Žijúci v domácnosti obsahujúcej aspoň jednu vybranú osobu.	Sledovať.
Žijúci v domácnosti, ktorá neobsahuje žiadnu vybranú osobu.	Vylúčiť.

7. IMPUTÁCIA A VÁŽENIE

1. Pokiaľ chýbajú údaje v dôsledku neodpovede na príjmové premenné na úrovni zložky, použijú sa vhodné metódy štatistickej imputácie.
2. Pokiaľ sa v jednotlivých zložkách nezíska premenná hrubého príjmu priamym zberom, použijú sa na získanie požadovaných cieľových premenných vhodné metódy štatistickej imputácie a/alebo modelovania.
3. Ak sa neodpoveď vyskytne na osobnom dotazníku vo vybranej domácnosti, použijú sa na odhad celkových príjmov domácnosti vhodné štatistické postupy váženia a/alebo imputácie.
4. Váhové koeficienty sa vypočítajú podľa potreby tak, aby sa zohľadnila pravdepodobnosť výberu jednotky, miera neodpovede, a aby sa prispôbila vzorka k externým údajom týkajúcich sa distribúcií domácností a osôb v cieľovej populácii, napríklad z hľadiska pohlavia, veku (päťročné vekové skupiny), veľkosti a zloženia domácností a regiónov (na úrovni NUTS II) alebo týkajúcich sa údajov o príjmoch z iných vnútroštátnych zdrojov, ak príslušné členské štáty považujú takéto externé údaje za dostatočne spoľahlivé.
5. Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostat) všetky požadované informácie týkajúce sa organizácie a metodológie zisťovania a predovšetkým uvedú kritéria použité pri konštrukcii výberu a veľkosti vzorky.